

# MEDISANA<sup>®</sup>

home of wellness

- CZ** Perličková lázeň MBH  
**HU** MBH Pezsgőfürdő  
**PL** Kąpiel bąbelkowa MBH  
**TR** Hava kabarcıklı banyosu MBH  
**RU** Гидромассажная ванна MBH



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 88375



## **CZ** Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	4
3 Použití .....	5
4 Různé .....	8
5 Záruka .....	10

## **HU** Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások .....	11
2 Tudnivalók .....	14
3 Használat .....	15
4 Egyéb .....	18
5 Garancia .....	20

## **PL** Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	21
2 Warto wiedzieć .....	24
3 Stosowanie .....	25
4 Informacje różne .....	28
5 Gwarancja .....	30

## **TR** Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri .....	31
2 Bilinmesi gerekenler .....	34
3 Kullanım .....	35
4 Çeşitli bilgiler .....	38
5 Garantî .....	40

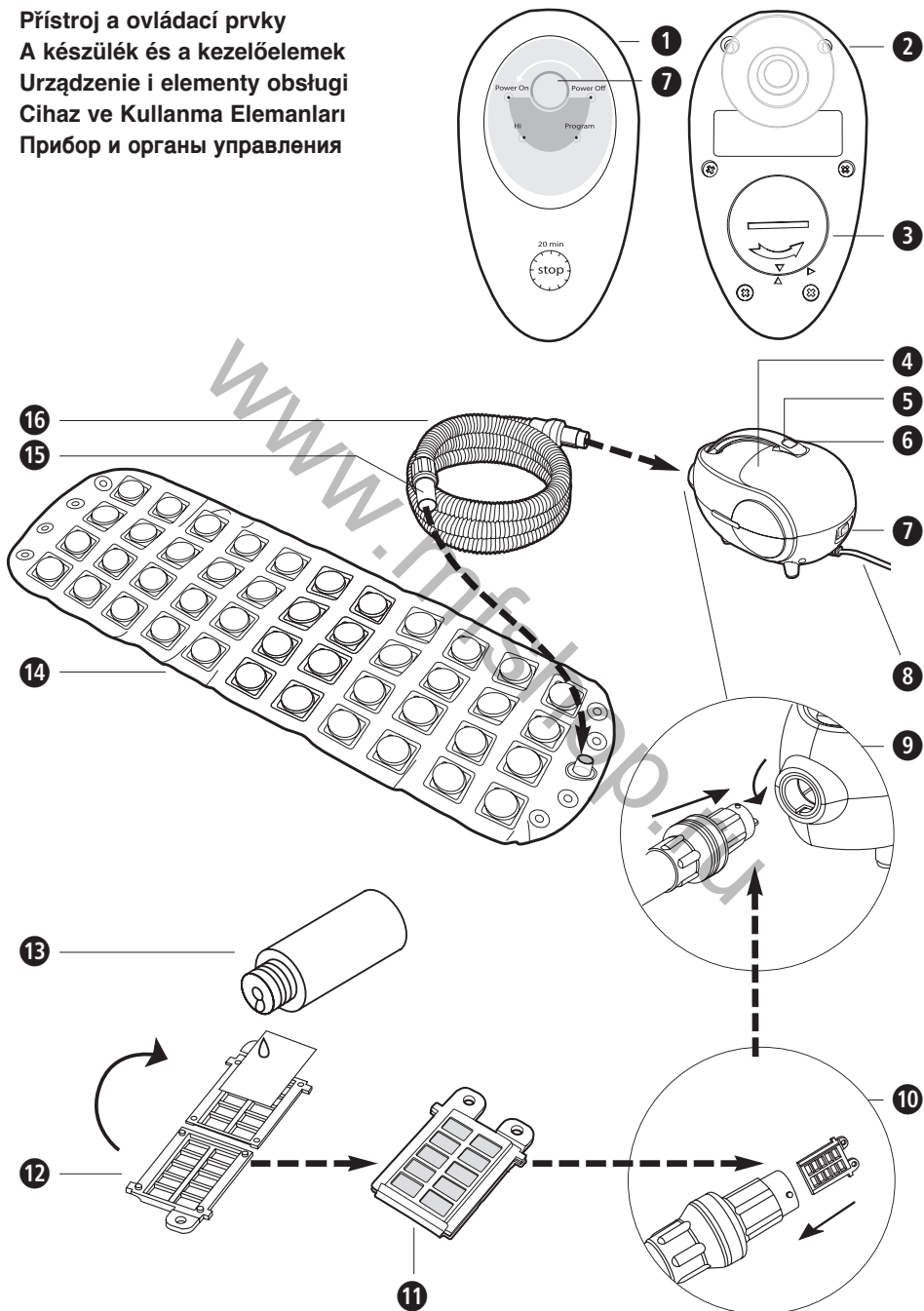
## **RU** Инструкция по применению

1 Указания по безопасности .....	41
2 Полезные сведения .....	44
3 Применение .....	45
4 Разное .....	48
5 Гарантия .....	50

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

**MEDISANA®**  
home of wellness

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**



**CZ**

- 1 Dálkové ovládání (přední strana) s funkčními tlačítky
- 2 Dálkové ovládání (zadní strana) s přísavkami
- 3 Příhrádka pro baterie vč. lithiové baterie 3 V CR2032
- 4 Agregát 220-240 V~ 50 Hz, 450 W
- 5 Infračervený senzor pro dálkové ovládání
- 6 Kontrolka LED bliká zeleně, červeně a oranžově
- 7 Funkčním tlačítkem zapnete a vypnete přístroj, intenzita
- 8 Přívodní kabel se síťovou zástrčkou (délka cca. 2,2 m)
- 9 Konec hadice s nástavcem pro aromatické přísady (připojení k agregátu)
- 10 Nástavec pro aromatické přísady (připojení do konce hadice)
- 11 Uzavřený nástavec pro aromatické přísady (s vloženou vložkou)
- 12 Nástavec pro aromatické přísady (otevřený s vložkou)
- 13 Aromatický olej pro aromaterapii (není součástí dodávky)
- 14 Podložka vhodná pro každou vanu, s přísavkami na spodní straně
- 15 Konec hadice bez koncovky (přípojka k podložce)
- 16 Vzduchová hadice (délka cca. 2,4 m)

**HU**

- 1 Távírányító (elülső oldal) funkciógombbal
- 2 Távírányító (hátsó oldal) tapadókoronggal
- 3 Elemtartó 3 V-os CR2032 Lithium elemmel
- 4 Készülék 220-240 V~ 50 Hz, 450 W
- 5 Infravörös érzékelő a távírányítóhoz
- 6 A LED ellenőrzőfény zölden, pirosan és narancssárgán villog
- 7 A funkciógomb ki és bekapcsolja a készüléket és szabályozza az intenzitást
- 8 Hálózati kábel csatlakozóval (kb. 2,2 m hosszú)
- 9 Csővég menettel, illesztéssel az illatszertartóhoz (csatlakozás a készülékhez)
- 10 Illatszertartó (bevezetés a csővégbe)
- 11 Illatszertartó zárva (behelyezett tálcával)
- 12 Illatszertartó (nyitva, tálcával)
- 13 Illóolaj az aromaterápiához (nincs a csomagolásban)
- 14 Puha matrac Minden fürdőkádhoz használható, tapadókorongokkal az alján
- 15 Csővég menet nélkül (csatlakoztatás a puha matrachoz)
- 16 Levegőcső (kb. 2,4 m hosszú)

**PL**

- 1 Pilot zdalnego sterowania (przód) z przyciskiem funkcyjnym
- 2 Pilot zdalnego sterowania (tył) z przyssawką
- 3 Schowek na baterię z baterią litową 3 V CR2032
- 4 Agregat 220-240 V~ 50 Hz, 450 W
- 5 Czujnik podczerwieni do odbioru sygnałów pilota
- 6 Lampka kontrolna LED pulsująca na zielono, czerwono i pomarańczowo
- 7 Przycisk funkcyjny do włączania i wyłączania urządzenia oraz do regulacji intensywności kąpeli bąbelkowej
- 8 Przewód zasilający z wtyczką sieciową (długość ok. 2,2 m)
- 9 Końcówka węża z prowadzeniem i wkładką dozownika zapachu (podłączanie do agregatu)
- 10 Dozownik zapachu (wkładany do końcówki węża)
- 11 Dozownik zapachu zamknięty (z włożoną wkładką)
- 12 Dozownik zapachu (otwarty z wkładką)
- 13 Olejek aromatyczny do aromaterapii (nie należy do zakresu dostawy)
- 14 Mata pasująca do każdej wanny kąpielowej, z przyssawkami na spodzie
- 15 Końcówka węża bez prowadzenia (podłączanie do maty)
- 16 Wąż powietrza (długość ok. 2,4 m)

**TR**

- 1 İşlev tuşlu uzaktan kumanda (ön taraf)
- 2 Uzaktan kumandanın vantuzlu arka yüzü
- 3 Pil yuvası ve 3 V CR2032 lityum pil
- 4 Cihaz 220-240 V~, 50 Hz, 450 W
- 5 Uzaktan kumanda için kızılötesi sensör
- 6 LED-kontrol lambası, yeşil, kırmızı ve turuncu yanıp söner
- 7 İşlev tuşu ile cihaz ve yoğunluk açılır kapatılır
- 8 Şebeke fişli şebeke kablosu (yakl. 2,2 m uzunluğunda)
- 9 Esans taşıyıcı kılavuz parçalı hortum ucu (cihaz bağlantısı)
- 10 Esans taşıyıcı (hortumun ucuna takmak için)
- 11 Esans taşıyıcı kapalı (ped yerleştirilmiş olarak)
- 12 Esans taşıyıcı (ped ile açık)
- 13 Aroma terapisi için esans yağı (teslimat içeriğine dahil değildir)
- 14 Yumuşak şilte her küvete uyar, alt yüzeydeki va tuzlarla
- 15 Kılavuzsuz hortum ucuna (yumuşak şilte bağlantısı)
- 16 Hava hortumu (yakl. 2,4 m uzunluğunda)

**RU**

- ❶ Пульт дистанционного управления (передняя сторона) с функциональной клавишей
- ❷ Пульт дистанционного управления (задняя сторона) с присоской
- ❸ Отсек для батареек с литиевой батареей на 3 В типа CR2032
- ❹ Прибор 220-240 В~, 50 Гц, 450 Вт
- ❺ Инфракрасный сенсор для пульта дистанционного управления
- ❻ Контрольный светодиод, мигает зеленым, красным и оранжевым цветом
- ❼ Функциональная клавиша включает и выключает прибор и регулирует интенсивность
- ❽ Сетевой кабель с вилкой (длиной ок. 2,2 м)
- ❾ Конец шланга с направляющей с насадкой для носителя ароматических веществ (подключение к прибору)
- ❿ Носитель ароматических веществ (ввести в конец шланга)
- ⓫ Носитель ароматических веществ, закрытый (с вложенной подушечкой)
- ⓬ Носитель ароматических веществ (открытый с подушечкой)
- ⓭ Ароматическое масло для ароматерапии (не входит в объем поставки)
- ⓮ Мат подходит для любой ванны, с присосками на нижней стороне
- ⓯ Конец шланга без направляющей (присоединение к мату)
- ⓰ Карман для прибора управления
- ⓱ Воздушный шланг (длиной ок. 2,4 м)



# DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

## Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



**VAROVÁNÍ**  
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



**POZOR**  
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



**UPOZORNĚNÍ**  
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

**IP44**

Třída ochrany proti vodě a prachu



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce



**Používejte perličkovou lázeň pouze v uzavřených místnostech!**



**Nikdy nepoužívejte přístroj nad vodou naplněnými nádobami jakéhokoliv druhu!**



### Bezpečnostní pokyny

#### **Informace o napájení**

- Dříve než připojíte přístroj k napájení zkontrolujte, že je vypnutý a že elektrické napětí, které je uvedeno na typovém štítku, je v souladu s elektrickým napětím ve vaší zásuvce.
- Používejte k připojení přístroje zásuvku, která je vždy dobře dostupná.
- Přístroj na vzduchové bubliny musí být napájen pomocí zařízení s ochranou proti chybovému proudu (RCD) se jmenovitým chybovým proudem do 30 mA.
- Zajistěte podmínky tak, aby nemohl základní přístroj spadnout do vany a aby se jej nebylo možné dotknout z vany.
- Chraňte přírodní kabel a přístroj před vysokými teplotami, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Zástrčky se nikdy nedotýkejte mokřkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Pokud dojde k poškození přírodního kabelu tohoto přístroje, musí jej výrobce, jeho zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba vyměnit tak, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.
- Součásti přístroje, které vedou elektrické napětí, musejí být zajištěny tak, aby nemohly spadnout do vany, a aby na ně osoby z vany nemohly dosáhnout.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku.
- Po použití přístroje vždy okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Při odpojování přístroje ze síťové zásuvky nikdy netahejte za přírodní kabel.

#### **Osoby se zvláštním dohledem**

- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Tento přístroj nepoužívejte jako podpěru nebo jako náhražku pro lékařské použití. Chronické nemoci a symptomy by se mohly dále zhoršit.
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte citlivou kůži nebo pokud máte potíže se srdcem nebo oběhovým systémem, trpíte zánětem žil, trombózou nebo vysokým krevním tlakem.
- Pro těhotné platí osobní limity zátěže.
- Pokud máte bolesti neznámého původu nepoužívejte přístroj, dokud se neporadíte s lékařem.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.



## O použití přístroje



### Použití v souladu s účelem

**Perličková lázeň slouží k dosažení uvolňujícího působení na uživatele vytvářením vzduchových bublin ve vaně.**

**Přístroj je určen pouze k použití v domácnosti, nikoli pro komerční využití nebo použití v lékařském prostředí!**

**Pokud máte pochybnosti o použití výrobku ze zdravotního hlediska, promluvte si o využití perličkové lázně s lékařem.**

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením. Při použití k jinému nežli stanovenému účelu zaniká nárok na záruku.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte přístroj, podložku a přívodní kabel, zda nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu. Zasuňte přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozené, pokud přístroj správně nefunguje a upadnul nebo pokud došlo k ponoření do vody.
- Dříve, než nainstalujete nebo demontujete součásti přístroje zkontrolujte, zda byl odpojen přívodní kabel.
- Nepoužívejte přídatné části, které výrobce nedoporučil.
- Do žádného z otvorů přístroje nebo do vzduchové hadice nezasouvejte jakékoliv cizí předměty.
- Používejte perličkovou lázeň pouze v uzavřených místnostech!
- Nikdy nepoužívejte přístroj nad vodou naplněnými nádobami jakéhokoliv druhu!
- Přístroj na vzduchové bubliny musí být instalován tak, aby na něj nemohla osoba z vany dosáhnout.
- Nedoporučujeme používat přístroj v trvalém provozu déle než 30 minut. Příliš dlouhý kontinuální provoz může způsobit přehřátí přístroje.
- Nikdy neodkládejte a/nebo nepoužívejte přístroj přímo vedle elektrického přímotopu nebo jiného tepelného zdroje.
- Zabraňte kontaktu přístroje, především podložky, s ostrými nebo špičatými předměty a nezasunujte do něj žádné jehlice.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou ucpané otvory.
- Nestoupejte si na přístroj.
- Nepoužívejte přístroj, pokud pociťujete únavu. Při používání přístroje nesmíte usnout.

### Technická údržba a čištění

- Vlastními silami smíte přístroj pouze čistit. V případě poruch neopravujte přístroj sami. Zaniká nejen jakýkoli nárok na záruku, ale může hrozit i vážné nebezpečí (požár, úder elektrickým proudem, poranění). Opravy přenechejte autorizovaným servisům.
- Dříve, než budete přístroj čistit, vždy jej odpojte od síťové zásuvky. Nenamáchejte agregát do vody nebo jiných kapalin.
- Dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Různé, 4.1 Čištění a údržba“ na straně 8.

- Přístroj nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za napájecí kabel.
- Dříve, než přístroj uschováte, nechejte agregát a podložku s příslušenstvím vychladnout. Skladujte perličkovou lázeň do dalšího použití na čistém a suchém místě, v ideálním případě v originálním obalu.

## 2 Užitečné informace

### Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Perličková lázeň **MBH** s možností využití aromaterapie je kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. Pokud chcete dosáhnout požadovaného výsledku při použití perličkové lázně **MBH** značky **MEDISANA** a její dlouhé životnosti doporučujeme vám, abyste si pečlivě přečetli následující informace o použití a údržbě.

### 2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 Přístroj s přírodním kabelem
- 1 Vzduchová hadice
- 1 Podložka
- 1 Dálkové ovládání vč. baterie typ CR2032
- 3 Nástavec pro aromatické přísady s podložkou
- 1 Návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



#### VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!**

### 3.1 Obsluha

#### ***Uvedení do provozu***

- Zajistěte v koupelně příjemnou teplotu vzduchu.
- Postavte přístroj 4 ve vzdálenosti min. 60 cm od vany tak, aby na něj nebylo možné z vany dosáhnout. Dbejte, aby přívod vzduchu na spodní straně nebyl zakrytý. Dno musí být suché.
- Vložte do vany podložku 14 a dobře ji přitlačte. Přísavky na spodní straně podložky lépe drží, pokud podložku nejprve osprchujete. Vzduchová přípojka podložky je umístěna na konci části pro nohy.
- Podložka 14 musí být pevně umístěna na dně vany a nesmí sklouznout.
- Připojte hladký konec hadice 15 k podložce Soft 14.
- Napusťte vodu. Voda musí být příjemně teplá, ne horká.
- Nepoužívejte žádné pěňivé přísady do koupele.



#### **POZOR**

Po použití vytáhněte z vany podložku. Uvolněte přísavky tím, že pod ně opatrně zajedete nehty. Tím uvolníte vakuum. Táhněte podložku po straně vany ven. Postupujte opatrně, abyste ji neroztrhli.

#### ***Aromaterapie***

- Přístroj můžete používat s nasazeným držákem pro aromatické přísady nebo bez něj. Pokud budete chtít používat perličkovou lázeň s aromaterapeutickými přísadami, kápněte kapku aromatického oleje 13 na vložku, vložte ji do nástavce pro aromatické přísady 12 a zavřete jej. Vložku nepřepněte. Přílišné množství aromatických esencí může mít agresivní účinky na povrch držáku.
- Zasuňte nástavec pro aromatické přísady 11 do příslušného nástavce na zatím otevřeném konci hadice 10.
- Zapojte konec hadice s nasazeným držákem pro aromatické přísady do přípojky na přístroji 16.
- Zapojte přívodní kabel 8 do zásuvky.

#### ***Obsluha přístroje***

Perličkovou lázeň můžete nastavit buď přímo na agregátu 4 nebo pomocí dálkového ovladače 1. Pomocí funkčního tlačítka 7 na agregátu nebo na dálkovém ovladači přístroj zapnete nebo vypnete. Stejným tlačítkem rovněž nastavíte tři možnosti intenzity perličkové lázně.

**Nastavení přístroje**

- Stiskněte jednou funkční tlačítko **7**. Přístroj se zapne a pracuje okamžitě na nízkém výkonu. Kontrolka LED **6** na rukojeti bliká zeleně.
- Stiskněte znovu funkční tlačítko **7**. Přístroj nyní pracuje s vyšším výkonem. Kontrolka LED **6** na rukojeti je nyní červená.
- Pokud stisknete funkční tlačítko **7** znovu, dostanete se do programu pulsní masáže. Přístroj střídavě pracuje s oběma výkony. Kontrolka **6** LED na rukojeti je oranžová.
- Pokud stisknete funkční tlačítko **7** počtvrté, přístroj vypnete.
- Jakmile jste nastavili požadovanou intenzitu perličkové lázně, opatrně vstupte do vany.
- Přístroj se automaticky vypne po uplynutí 20 minut. Nedoporučujeme kontinuální použití delší než 30 minut (viz bezpečnostní pokyny).

**Nastavení pomocí dálkového ovládání**

- Pokud chcete používat infračervené ovládání **1**, vstupte nejprve opatrně do vany a zapněte přístroj funkčním tlačítkem **7** na dálkovém ovládání.
- Dálkový ovladač neponořujte do vody.
- Na zadní straně dálkového ovladače je umístěna přísavka. Pokud ji mírně navlhčíte, můžete dálkový ovladač upevnit v pohodlné vzdálenosti od vany na zeď nebo na okraj vany.
- Dálkové ovládání **1** funguje pouze v případě, že je nasměrujete na infračervený snímač **5** na rukojeti agregátu **4**.
- Pomocí dálkového ovladače **1** můžete nastavit tři stupně intenzity perličkové lázně ve stejném pořadí, jak je popsáno v kapitole o nastavení agregátu.
  - ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE
  - NÍZKÝ VÝKON
  - VYSOKÝ VÝKON
  - PULSNÍ MASÁŽ-PROGRAM
  - VYPNUTÍ PŘÍSTROJE
- Přístroj se automaticky vypne po uplynutí 20 minut. Nedoporučujeme kontinuální použití delší než 30 minut (viz bezpečnostní pokyny). Dříve, než přístroj znovu zapnete, počkejte min. 10 minut.

**3.2  
Výměna baterií**

Dálkový ovladač **2** je napájen lithiovou baterií 3 V CR2032. Ta je vložena do přihrádky pro baterie **3** na zadní straně. Baterie vyměníte otevřením přihrádky pro baterie např. vhodnou mincí. Vytáhněte použitou baterii a vyměňte ji za novou lithiovou baterii 3V CR2032. Pamatujte, že baterii musíte vložit správně, kladným pólem + nahoru. Bateriovou přihrádku **3** opět zavřete mincí.



### VAROVÁNÍ

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- Nerozebírejte baterie!
- Vybité baterie neprodleně vyjměte z výrobku!
- Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně!
- Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!
- Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!
- Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!
- Baterie znovu nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nezkratujte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!
- Vybité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrný použitých baterií ve specializovaných obchodech!

### 3.3 Náhradní díly

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat.

Č. výrobku	Název	Části
88375	Přístroj 220-240 V~ 50 Hz, cca. 450 W	1
88383	Podložka cca. 36 x 120 cm	1
88376	Dálkový ovladač vč. baterie	1
30666	Vzduchová hadice (cca. 2,4 m)	1
30669	Nástavec pro aromatické přísady se 3 vložkami	4

**VAROVÁNÍ****NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM !****Před čištěním přístroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!****4.1  
Čištění a péče**

- Příklad a dálkový ovladač nevyžadují údržbu. Občas přístroj očistěte měkkým a navlhčeným hadříkem.
- Podložku očistěte sprchou nebo houbou. Pokud je to nutné, použijte jemný domovní čistící prostředek nebo mýdlovou vodu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Zbytek vody vylijete nejlépe otočením podložky, jejím rozprostřením na dno prázdné vany a krátkým spuštěním přístroje. Zbytek vody tak může být vytlačen vzduchem.
- Podložku pravidelně dezinfikujte, tím ji udržíte bez bakterií. Při každodenním použití doporučujeme provést dezinfekci každý týden, pokud bublinkovou lázeň používají různé osoby. Používejte běžné domácí dezinfekční prostředky a dodržujte pokyny výrobce.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte přístroj nejlépe v originálním obalu, ve kterém byl přístroj dodán při zakoupení, na čistém a suchém místě.

**4.2  
Pokyny k  
likvidaci**

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

**4.3****Technické údaje**

Název a model	: <b>MEDISANA</b> Perličková lázeň <b>MBH</b>
Napájení	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Dálkový ovladač	: lithiová baterie 3 V CR2032
Výkon motoru	: caa 450 W
Provozní doba	: max. 30 minut
Provozní pauza	: min. 10 minut
Autom. vypnutí	: po caa 20 min.
Délka přívodního kabelu	: caa 2,2 m
Číslo zboží	: 88375
Číslo EAN	: 40 15588 88375 0



Přístroj je v souladu se směrnicí o nízkém napětí 2006/95/EC a směrnicí 2004/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě.

**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

**Záruční podmínky  
a podmínky oprav**

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NĚMECKO

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.





## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

**IP44**

Víz és por elleni védelmi osztály



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó



**A pezsgőfürdőt csak zárt térben használja!**



**Ne használja a készüléket semmilyen vízzel teli tároló felett!**



**Biztonsági megjegyzések**

### **Energiaellátás**

- Mielőtt a készüléket az áramellátáshoz csatlakoztatná, ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és hogy az adattáblán megadott elektromos feszültség a hálózattal megegyező legyen.
- A készüléket állandóan hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- A pezsgőfürdő-készüléket ajánlatos egy legfeljebb 30 mA névleges kioldó áramerősségű hibaáram-védő berendezésen (RCD) keresztül táplálni.
- Gondoskodjon róla, hogy az alapkészülék ne eshessen bele a kádba, és ne is legyen elérhető a kádból.
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Sose érintse meg a hálózati csatlakozót vizes kézzel vagy vízben állva.
- Ha sérült a készülék csatlakozókábele, akkor azt csak a gyártó, illetve a gyártó ügyfélszolgálatá vagy megfelelően képzett személy cserélheti a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készülék elektromos feszültséget vezető részeit olyan biztonságosan kell elhelyezni, hogy ne eshessenek a kádba, és a kádban lévő személyek ne érhessek el azokat.
- Ha a készülék vízbe esett, ne nyúljon utána! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A hálózati csatlakozót használat után mindig rögtön húzza ki a csatlakozóaljzathoz. Sose válassza le a készüléket a hálózati kábel húzásával az elektromos hálózatról.

### **Különleges személyek**

- Az elektromos hálózatra csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne használja a készüléket orvosi kezelés kiegészítésére vagy helyettesítésére. A krónikus betegségek és tünetek tovább romolhatnak.
- Ne használja a készüléket, ha érzékeny a bőre vagy szív-/keringési problémái vannak, vénagyulladásban, trombózisban vagy magas vérnyomásban szenved.
- Terhesség esetén egyéni terhelési korlátozások érvényesek.
- Ismeretlen eredetű fájdalmak esetén ne használja a készüléket, amíg nem egyeztetett orvosával.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.

- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.



## A készülék üzemeltetése

### Rendeltetésszerű használat

**A pezsgőfürdő arra szolgál, hogy a fürdőkádban létrehozott levegőbuborékokkal ellazító hatást gyakoroljon használatjára.**

**A készülék csak háztartásban való használatra szolgál, ipari használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas!**

**Ha egészségügyi jellegű kétélyei vannak, akkor a pezsgőfürdő használatára előtt beszéljen orvosával.**

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasításban leírtak szerint használja! A nem rendeltetészerű használat a garanciaigény elvesztésével jár.
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy a készülék, a puha matrac és a hálózati kábel sérülésmentes-e. A meghibásodott készüléket nem szabad használatba venni. A javításokat csak szervizben végeztesse.
- Ne használja a készüléket, ha az, a kábel vagy a csatlakozó sérült, ha a készülék nem működik kifogástalanul, valamint ha vízbe vagy leesett.
- Figyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó ki legyen húzva, mielőtt alkatrészeket helyez fel vagy vesz le.
- Ne használjon olyan pótalkatrészeket, amelyeket nem a gyártó ajánlott!
- Ne dugjon idegen tárgyakat a készülék nyílásaiba vagy a levegőcsőbe.
- A pezsgőfürdőt csak zárt térben használja!
- Ne használja a készüléket semmilyen vízzel teli tároló felett.
- A pezsgőfürdő-készüléket a kádban lévő személyek számára nem elérhetően kell elhelyezni.
- Ne használja 30 percnél tovább. A túl hosszú üzemidő a készülék túlmelegedéséhez vezethet.
- Ne tárolja és/vagy használja a készüléket közvetlenül elektromos hőszugárzó vagy másmilyen hőforrás mellett.
- Kerülje az érintkezését, különösen a puha matrac esetében, hegyes vagy éles tárgyakkal és ne szűrjön bele tüket.
- Ne használja a készüléket eltömődött nyílásokkal.
- Ne álljon rá a készülékre.
- Ne használja a készüléket fáradtan. Ne aludjon el a készülék használatára közben.

### Karbantartás és tisztítás

- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. Zavarok észlelése esetén ne javítsa a készüléket saját kezűleg! Nemcsak a garanciaigényét veszti el, hanem komoly veszélyhelyzetek is fennállhatnak (tűz, áramütés, sérülés). A javításokat csak a felhatalmazott szervizállomásokkal végeztesse el!
- A készüléket tisztítás előtt kapcsolja ki és húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.

- Vegye figyelembe az "Egyéb, 4.1 Tisztítás és karbantartás" fejezet útmutatását az 18. oldalon.
- Ne hordozza, húzza vagy forgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és ne hagyja, hogy a kábel becsipődjön.
- Hagyja lehűlni a készüléket, a puha matracot, valamint annak a tartozékait pedig megszáradni, mielőtt elrakná őket. A pezsgőfürdőt a következő használatig tiszta és száraz helyen – ideális esetben az eredeti csomagolásban – tárolja.

## 2 Tudnivalók

### Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!  
A **MBH**, aromaterápiás pezsgőfürdővel a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg. Ha szeretné a kívánt hatást elérni, és még sokáig szeretné örömet lelni a **MEDISANA MBH** pezsgőfürdőben, javasoljuk, hogy gondosan olvassa el az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

### 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervízhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 készülék hálózati kábellel
- 1 levegőcső
- 1 puha matrac
- 1 távirányító CR2032 típusú elemmel
- 3 illatszertartó tálcákkal
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



#### FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

### 3.1 Kezelés

#### Üzembe helyezés

- Gondoskodjon a kellemes szobahőmérsékletről a fürdőszobában.
- Úgy állítsa fel a készüléket **4**, hogy legalább 60 cm-re legyen a kádtól, és ezáltal ne legyen onnan elérhető. Ügyeljen arra, hogy a levegőbevezetés az alján ne legyen lefedve. A kád aljának száraznak kell lennie.
- Helyezze be a puha matracot **14** a kádba és jól nyomja rá az aljára. A puha matrac alján lévő tapadókorongok jobban tapadnak ha felrakás előtt megnedvesíti őket a zuhannyal. A matrac levegőcsatlakozása a láb felőli végén található.
- A puha matracnak **14** biztosan kell a kád alján rögzítve lennie és nem szabad elcsúsznia.
- Kösse össze a sima csővéget **15** a puha matracal **14**.
- Engedje a fürdővizet a kádba. Ügyeljen a kellemes, nem túl meleg víz-hőmérsékletre.
- Ne használjon habzó fürdőkellékeket.



#### FIGYELEM

A használat után a legkönnyebben úgy veheti ki a puha matracot a kádból, ha a körmével óvatosan a tapadókorong alá nyúl és így megszünteti a vákuumot. Húzza le a puha matracot oldalra a kád aljáról anélkül, hogy elszakítaná.

#### Aromaterápia

- A készülék használható illatszerekkel és azok nélkül is. Ha a pezsgőfürdőt aromaterápiával együtt szeretné használni, akkor tegyen egy csepp illóolajat **13** az egyik tálcára, helyezze ezt be az egyik illatszertartóba **12**, majd csukja be. Ne töltsen túl a tálcát. A túlzott mennyiségű aromakoncentrátum kikezdhetheti az illatszertartó felszínét.
- Tolja az illatszertartót **11** a számára kialakított helyre a még nyitott csővégen **10**.
- Csatlakoztassa a csővéget a behelyezett illatszertartóval a készülék csatlakozójához **16**.
- Dugja be a hálózati kábelt **8** a csatlakozóaljzatba.

#### Készülék használata

A pezsgőfürdőt vagy közvetlenül a készüléken **4** vagy a távirányító **1** segítségével lehet beállítani. Egyetlen funkciógombbal **7** ki és be lehet kapcsolni a készüléket közvetlenül a szerkezeten vagy a távirányítóval. Ugyanezzel a gombbal tudja a pezsgőfürdő intenzitását kiválasztani a három lehetséges beállítás közül.

**Beállítás a készüléken**

- Nyomja meg egyszer a **7** gombot. A készülék bekapcsol és azonnal működni kezd alacsony teljesítményen. A fogantyún lévő LED **6** zölden villog.
- Nyomja meg még egyszer a **7** gombot. A készülék így magasabb teljesítményfokozaton üzemel. A fogantyún lévő LED **6** pirosan villog.
- Ha még egyszer megnyomja a funkciógombot **7**, akkor a közepes masszázs programba kapcsol. A készülék ekkor váltakozva üzemel a két fokozaton. A fogantyún lévő LED **6** narancssárgán villog.
- Ha negyedszer is megnyomja a funkciógombot **7**, akkor a készülék kikapcsol.
- Ha beállította a pezsgőfürdő kívánt intenzitását, akkor vigyázva szálljon be a fürdőkádba.
- A készülék 20 perces használat után automatikusan kikapcsol. 30 percnél hosszabb üzem nem javasolt (lásd biztonsági tudnivalók).

**Beállítás a távirányítóval**

- Ha az infravörös távirányítót **1** kívánja használni, akkor először vigyázva szálljon be a fürdőkádba és kapcsolja be a készüléket a távirányító funkciógombjának **7** a megnyomásával.
- Ne merítse a távirányítót a vízbe.
- A távirányító hátoldalán tapadókorong található. Ha ezt egy kicsit megnedvesíti, akkor kényelmes távolságban felhelyezheti a távirányítót a fürdőszoba falára vagy a fürdőkád szélére.
- A távirányító **1** csak akkor működik, ha a készülék fogantyúján **4** található infravörös érzékelőre **5** van irányítva.
- A távirányító segítségével **1** ugyanabban a sorrendben lehet beállítani a három fokozatot, ahogyan az a készüléken történő beállításnál le van írva.
  - KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA
  - GYENGE FOKOZAT
  - MAGAS FOKOZAT
  - KÖZTES MASSZÁZS PROGRAM
  - KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA
- A készülék 20 perces használat után automatikusan kikapcsol. 30 percnél hosszabb üzem nem javasolt (lásd biztonsági tudnivalók). A készülék újbóli bekapcsolása előtt tartson legalább 10 perc szünetet.

**3.2  
Elemcsere**

A távirányító **2** egy 3 V-os CR2032 Lithium elemmel működik. Ez az elemtartóban **3** található a hátoldalon. Az elem cseréjéhez nyissa ki az elemtartó fedelét egy alkalmas érmével. Vegye ki az elhasznált elemet és cserélje ki egy új 3 V-os CR2032 Lithium elemmel. Figyeljen arra, hogy helyesen helyezze be az elemet, a + - pólussal felfelé. Az érmével zárhatja le ismét az elemtartót **3**.


**FIGYELMEZTETÉS**
**ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK**

- Ne szedje szét az elemeket!
- A lemerült elemeket azonnal vegye ki a készülékből!
- Az elemek kifolyásának fokozott veszélye; kerülje a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezést! Az elemsavval való érintkezés esetén rögtön öblítse le bő, tiszta vízzel az érintett helyeket, és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!
- Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet!
- Csak azonos típusú elemeket helyezzen be, és ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Ügyeljen az elemek helyes elhelyezésére és a polarításra!
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket!
- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen!
- Ne töltsé újra az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne zárja rövidre azokat! Robbanásveszély áll fenn!
- Ne dobja tűzbe azokat! Robbanásveszély áll fenn!
- Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereskedések elemgyűjtő helyein!

**3.3**
**Cserealkatrészek**

A tartozékok és cserealkatrészek utánrendelhetők.

<i>Cikk szám.</i>	<i>Megjelölés</i>	<i>Részek</i>
88375	Készülék 220-240 V~ 50 Hz, kb. 450 W	1
88383	Puha matrac (kb. 36 x 120 cm)	1
88376	Távírányító elemmel	1
30666	Levegőcső (kb. 2,4 m)	1
30669	Illatszertartó 3 tálcával	4

**FIGYELMEZTETÉS****ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE !****A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!****4.1  
Tisztítás és  
karbantartás**

- A készülék és a távirányító kész a karbantartásra. Bizonyos időközönként le kell törölni őket puha, nedves kendővel.
- A puha matracot tisztítsa egyszerűen a zuhany vagy egy szivacs segítségével. Ha szükséges használjon enyhe, háztartási tisztítószeret vagy szappanos vizet.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy erős keféket.
- A maradék vizet legkönnyebben a matracot megfordítva, az üres kád aljára fektetve a készülék rövid működtetésével távolíthatja el úgy, hogy a levegő kinyomja a maradék vizet.
- Rendszeresen fertőtlenítse a matracot, hogy ne telepedhessen meg rajta baktériumok. Mindennapos használat esetén heti rendszerességű fertőtlenítés ajánlott, különösen akkor, ha többen is használják ugyanazt a matracot. Háztartási fertőtlenítőszereket használjon, és ügyeljen a gyártó információira.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A készüléket legcélszerűbben a vásárlásnál kapott, eredeti csomagolásába visszatéve, tiszta és száraz helyen tárolja.

**4.2  
Ártalmatlanítási  
útmutató**

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétkébe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elem-gyűjtőhelyre!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!



**4.3****Műszaki adatok**

Név és modell	: <b>MEDISANA</b> Pezsgőfürdő <b>MBH</b>
Energiaellátás	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Távirányító	: 3 V-os CR2032 Lithium elem
Motorteljesítmény	: kb. 450 W
Üzemidő	: max. 30 perc
Üzemszünet	: min. 10 perc
Automatikus kikapcsolás	: kb. 20 perc után
Hálózati kábel hossza	: kb. 2,2 m
Cikkszám	: 88375
EAN kód	: 40 15588 88375 0



A készülék megfelel a 2006/95/EC alacsonyfeszültségi irányelvnek és a 2004/108/EC irányelvnek.

**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

**Garancia- és  
javítási feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

- 1. A MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- 2.** Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
- 3.** A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
- 4.** Ki vannak zárva a garanciából:
  - a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d.** a normál kopásnak kitett tartozékok.
- 5.** A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG  
eMail: info@medisana.de  
Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



# WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

## Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

**IP44**

Klasa ochrony przed wodą i kurzem



Klasa ochrony II



Numer LOT



Wytwórca

PL

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

MEDISANA®  
home of wellness

**Używaj maty do kąpieli bąbelkowej tylko w zamkniętych pomieszczeniach!**



**Nie używaj urządzenia znajdującego się nad zbiornikami napełnionymi wodą!**

**Wskazówki bezpieczeństwa****Zasilanie elektryczne**

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu stosowanego gniazda wtykowego.
- W celu podłączenia urządzenia używaj łatwo dostępnego gniazda wtykowego.
- Urządzenie do hydromasażu powinno być podłączone do sieci za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o prądzie znamionowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Upewnij się, że urządzenie nie może wpaść do wanny i że nie można sięgnąć do niego z wanny.
- Chroń przewód zasilający i urządzenie przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i cieczami. Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami lub gdy znajdujesz się w wodzie.
- Uszkodzony przewód przyłączeniowy tego urządzenia wolno wymieniać tylko producentowi, personelowi serwisowemu producenta lub innym osobom posiadającym podobne kwalifikacje. Pozwala to uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Części urządzenia przewodzące prąd elektryczny muszą być zabezpieczone w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wanny i znajdowały się w miejscu niedostępnym dla osób kąpiących się.
- Nie chwytaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Po użyciu zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

**Ograniczenia w stosowaniu urządzenia przez niektóre osoby**

- Nie pozostawiaj bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- Niniejsze urządzenie nie zastępuje specjalistycznej terapii medycznej. Może to doprowadzić do pogorszenia chronicznych dolegliwości i symptomów chorobowych.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli masz wrażliwą skórę lub problemy z sercem / krążeniem, cierpisz na zapalenie żył, zakrzepicę lub nadciśnienie tętnicze.
- Kobiety w ciąży nie powinny nadmiernie obciążać organizmu.
- W przypadku objawów bólu nie używaj urządzenia, zanim nie skonsultujesz się z lekarzem.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich

bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.

- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

### **Stosowanie urządzenia**



#### **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

**Przyrząd do hydromasażu ma działanie relaksacyjne i jest wykorzystywany podczas kąpieli w wannie do tworzenia pęcherzyków powietrza. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych lub medycznych! W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem urządzenia należy skontaktować się z lekarzem!**

- Należy używać urządzenia jedynie w celu, do którego jest przeznaczone, zgodnie z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje używania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie, mata i przewód zasilający nie są uszkodzone. Nie używaj niesprawnego urządzenia. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Nie używaj urządzenia, które ma uszkodzony przewód lub wtyczkę, nie działa prawidłowo lub dostało się do wody bądź spadło z pewnej wysokości.
- Przed zakładaniem lub zdejmowaniem części urządzenia wyjmij zawsze wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Nie należy używać żadnych dodatków, które nie zostały zalecone przez producenta.
- Nie wkładaj obcych przedmiotów do otworów urządzenia lub węża powietrza.
- Używaj maty do kąpieli bąbelkowej tylko w zamkniętych pomieszczeniach!
- Nie używaj urządzenia, gdy znajduje się ono nad zbiornikami wypełnionymi wodą!
- Urządzenie do hydromasażu musi znajdować się w miejscu niedostępnym dla osób kąpiących się.
- Praca urządzenia w trybie ciągłym powyżej 30 minut nie jest zalecana. Zbyt długa praca ciągła może prowadzić do przegrzania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w bezpośredniej bliskości grzejników elektrycznych ani innych źródeł ciepła.
- Unikaj kontaktu urządzenia - szczególnie maty - ze spiczastymi lub ostrymi przedmiotami oraz nie wbijaj w nią igieł lub szpilek.
- Nie używaj urządzenia z zatkanyimi otworami.
- Nie stawaj na urządzeniu.
- Nie wolno używać urządzenia w stanie zmęczenia. Nie zasypiaj podczas stosowania urządzenia.

### **Konserwacja i czyszczenie**

- Samodzielnie możesz wykonywać jedynie czyszczenie urządzenia. W sytuacji wystąpienia problemów nie należy samodzielnie reperować urządzenia. Nie tylko spowodowałoby to wygaśnięcie prawa do jakiegokolwiek rozsz-

czenia gwarancji, ale może stanowić poważne zagrożenie (ogień, porażenie prądem, okaleczenie). Naprawy powinny być prowadzone przez autoryzowane firmy serwisowe.

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innych cieczach.
- Uwzględnij rozdział "Informacje ogólne, 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja" na str. 28.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać urządzenia za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż urządzenie wystygnie, a mata wraz z osprzętem całkowicie wyschnie. Przechowuj matę do kąpeli bąbelkowej w czystym i suchym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

## 2 Warto wiedzieć

### Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Urządzenie do kąpeli bąbelkowej **MBH** z możliwością stosowania aromaterapii jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania urządzenia do kąpeli bąbelkowej **MBH** firmy **MEDISANA**, zalecamy dokładne przeczytanie informacji dotyczących stosowania i konserwacji.

### 2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 Urządzenie z przewodem zasilającym
- 1 wąż powietrza
- 1 mata
- 1 pilot zdalnego sterowania z baterią typu CR2032
- 3 dozowniki zapachu z wkładkami
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



#### OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

### 3.1 Obsługa

#### **Uruchamianie**

- Zadbaj o przyjemną temperaturę w łazience.
- Ustaw urządzenie **4** w odstępnie co najmniej 60 cm od wanny, aby niemożliwić dostęp do niego osobom korzystających z kąpeli. Wlot powietrza pod spodem nie może być zakryty. Podłoga musi być sucha.
- Rozłóż matę **14** w wannie i mocno ją dociśnij. Przyssawki na spodzie maty mają lepszą przyczepność, jeżeli zwilżysz je wcześniej wodą. Przyłącze powietrza znajduje się w dolnej części maty.
- Mata **14** musi mocno przylegać do dna wanny i nie może się przesuwac.
- Połącz gładką końcówkę węża **15** z matą **14**.
- Napuść wody do wanny. Zwróć uwagę na przyjemną, nie za wysoką temperaturę wody.
- Nie używaj żadnych pianących się dodatków kąpielowych.



#### **UWAGA**

**Po użyciu wyjmij najlepiej matę z wanny, ostrożnie odrywając paznokciami przyssawki od dna wanny. Następnie wyciągnij ostrożnie matę z wanny.**

#### **Aromaterapia**

- Urządzenie można używać z lub bez założonego dozownika zapachu. Aby połączyć kąpiel bąbelkową z aromaterapią, dodaj teraz jedną kroplę olejku aromatycznego **13** na wkładkę, włóż ją w dozownik zapachu **12** i zamknij. Nie przepelniaj wkładki. Na powierzchni dozownika zapachu może znajdować się za duża ilość esencji aromatycznej.
- Wsuń dozownik zapachu **11** w przeznaczony do tego uchwyt na otwartej jeszcze końcówce węża **10**.
- Umieść końcówkę węża z założonym dozownikiem zapachu w przyłączy urządzenia **16**.
- Podłącz przewód zasilający **8** do gniazda wtykowego.

#### **Obsługa urządzenia**

Kąpiel bąbelkową można ustawić bezpośrednio na agregacie **4** lub na pilocie zdalnego sterowania **1**. Przycisk funkcyjny **7** na agregacie, względnie na pilocie zdalnego sterowania służy do włączania i wyłączania urządzenia. Tym samym przyciskiem możesz też ustawić 3 stopnie intensywności kąpeli bąbelkowej.

**Regulacja urządzenia**

- Naciśnij jednokrotnie przycisk funkcyjny **7**. Urządzenie włącza się i pracuje natychmiast na niskiej mocy. Lampka kontrolna LED **6** na ręczce pulsuje na zielono.
- Naciśnij ponownie przycisk funkcyjny **7**. Urządzenie pracuje teraz na wyższym stopniu mocy. Lampka kontrolna LED **6** na ręczce pulsuje teraz na czerwono.
- Naciśnij przycisk funkcyjny **7** po raz trzeci, aby uaktywnić program masażu impulsowego. Urządzenie pracuje teraz przemiennie na obu stopniach mocy. Lampka kontrolna LED **6** na ręczce pulsuje teraz na pomarańczowo.
- Jeżeli naciśniesz przycisk funkcyjny **7** po raz czwarty, urządzenie wyłączy się ponownie.
- Po ustawieniu wymaganej intensywności kąpieli bąbelkowej, wejdź ostrożnie do wanny.
- Po 20 minutach pracy urządzenie wyłącza się automatycznie. Nie zaleca się pracy urządzenia w trybie ciągłym powyżej 30 minut (patrz rozdział Wskazówki bezpieczeństwa).

**Regulacja pilotem zdalnego sterowania**

- Jeżeli chcesz stosować pilot na podczerwień **1**, wejdź najpierw ostrożnie do wanny, a następnie włącz urządzenie przyciskiem funkcyjnym **7** na pilocie.
- Nie zanurzaj pilota w wodzie.
- Z tyłu pilota znajduje się przyszwawka. Zwiłżając ją lekko, możesz przymocować pilot w odpowiedniej odległości na ścianie łazienki lub na brzegu wanny.
- Pilot **1** funkcjonuje tylko wtedy, gdy jest skierowany na czujnik podczerwieni **5** na ręczce agregatu **4**.
- Za pomocą pilota **1** można ustawić trzy stopnie intensywności kąpieli bąbelkowej w identycznej kolejności opisanej w rozdziale Regulacja na agregacie.
  - WŁĄCZENIE URZĄDZENIA
  - NISKI STOPIEŃ MOCY
  - WYSOKI STOPIEŃ MOCY
  - PROGRAM MASAŻU IMPULSOWEGO
  - WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA
- Po 20 minutach pracy urządzenie wyłącza się automatycznie. Nie zaleca się pracy urządzenia w trybie ciągłym powyżej 30 minut (patrz rozdział Wskazówki bezpieczeństwa). Przed ponownym włączeniem urządzenia poczekaj przynajmniej 10 minut.

**3.2  
Wymiana baterii**

Pilot zdalnego sterowania **2** jest zasilany jedną baterią litową 3V CR2032. Znajduje się ona w schowku na baterię **3** z tyłu pilota. Aby wymienić baterię, otwórz pokrywę schowka przy użyciu odpowiedniej monety. Wyjmij zużyta baterię i wymień ją na nową baterię litową 3V CR2032. Włóż ją prawidłowo biegunem + zwróconym do góry. Ponownie zamknij schowek na baterię **3** za pomocą monety.



**OSTRZEŻENIE****WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA BATERII**

- Nie rozbieraj baterii!
- Wyczerpane baterie natychmiast usuń z urządzenia!
- Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, chroń przed kontaktem ze skórą, oczami i błoną śluzową! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!
- W razie poknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!
- Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!
- Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!
- Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będą one używane przez dłuższy czas!
- Przechowuj baterie z dala od dzieci!
- Nie ładuj baterii jednorazowych! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie zwieraj! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucaj do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekazaj je do punktu zbiorczego.

**3.3****Części zamienne**

Osprzęt i części zamienne można zamówić.

<i>Nr artykułu</i>	<i>Nazwa</i>	<i>Ilość</i>
88375	Urządzenie 220-240 V~ 50 Hz, ok. 450 W	1
88383	mata (ok. 36 x 120 cm)	1
88376	pilot zdalnego sterowania z baterią	1
30666	wąż powietrza (ok. 2,4 m)	1
30669	dozowniki zapachu z 3 wkładkami	4

**OSTRZEŻENIE****NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM  
ELEKTRYCZNYM !**

**Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego!**

**4.1  
Czyszczenie i  
pielęgnacja**

- Urządzenie i pilot zdalnego sterowania są bezobsługowe. Od czasu do czasu należy je przetrzeć miękką, nawilżoną ściereczką.
- Matę należy myć wodą z ręczki natryskowej i gąbką. W razie potrzeby użyj łagodnego domowego środka czyszczącego lub wody z dodatkiem mydła.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Pozostałości wody najlepiej usunąć poprzez odwrócenie maty, ułożenie jej na płasko w pustej wannie oraz uruchomienie na krótko urządzenia, które spowoduje wyparcie wody przez powietrze.
- Aby zapobiec gromadzeniu się bakterii, należy regularnie dezynfekować matę. Przy codziennym użytkowaniu zaleca się przeprowadzanie dezynfekcji raz w tygodniu - szczególnie wówczas, gdy z kąpeli bąbelkowych korzystają różne osoby. Należy używać środków dezynfekujących wykorzystywanych w gospodarstwach domowych i stosować się do wskazówek producenta.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Schowaj urządzenie najlepiej w oryginalne opakowanie i przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

**4.2  
Wskazówki  
dotyczące  
utyliczacji**

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

**4.3**

**Dane  
techniczne**

Nazwa i model	: <b>MEDISANA</b> Kąpiel bąbelkowa <b>MBH</b>
Zasilanie	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Pilot zdalnego sterowania	: bateria litowa 3V CR2032
Moc silnika	: ok. 450 W
Czas pracy	: maks. 30 min
Przerwa w pracy	: min. 10 min
Automatyczne wyłączenie	: po ok. 20 min
Długość przewodu zasilającego	: ok. 2,2 m
Nr artykułu	: 88375
Kod EAN	: 40 15588 88375 0



Urządzenie spełnia wymogi Dyrektywy Niskiego Napięcia 2006/95/EC i Dyrektywy Kompatybilności Elektromagnetycznej EMC 2004/108/EC.

**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

**Warunki gwarancji  
i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NIEMCY

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. **Açıklama** Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



**DİKKAT**  
Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



**DİKKAT**  
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



**UYARI**  
Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

**IP44**

Suya ve toza karşı korunma sınıfı



Koruma sınıfı II



LOT numarası



Fabrikatör

TR

## 1 Güvenlik bilgileri

MEDISANA®  
home of wellness

**Hava kabarcıklı banyoyu sadece kapalı mekânlarda kullanınız!**



**Bu cihazı her türlü su ile dolu kabın üzerinde kullanmayınız!**

**güç kaynağı hakkında****Güvenlik bilgileri**

- Cihazı gerilim beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı bağlamak için her zaman erişilebilen bir priz kullanınız.
- Hava kabarcıklı cihazı nominal kaçak akım değeri 30 mA'ya kadar olan bir kaçak akım koruma donanımı (RCD) üzerinden bağlanmalıdır.
- Ana cihazın küvete düşmemesi ve küvet içinden erişilememesi için önlem alınınız.
- Şebeke kablosunu ve cihazı, yüksek sıcaklıktan, kızgın yüzeylerden, nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine kesinlikle ıslak ellerle veya suya girdiğinizde dokunmayınız.
- Cihazın bağlantı kablosunda hasar varsa, tehlike oluşmasını önlemek için, üreticisi veya üretici müşteri servisi veya başka bir usta kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazın içinden elektrik geçen parçaları banyoya düşmeyecek ve banyoda oturan kişiler tarafından erişilemeyecek şekilde emniyete alınmalıdır.
- Suya düşmüş olan bir parçaya uzanmayınız, hemen şebeke fişini çıkartınız.
- Cihazı kullandıktan sonra, fişi derhal prizden çıkarınız. Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle kablosundan çekmeyin.

**özel kişiler için**

- Elektrik şebekesine bağlı olan cihazları daima gözetim altında bulundurunuz.
- Bu cihazı, tıbbi uygulamalarda destek veya yedek olarak kullanmayınız. Kronik şikâyetler ve semptomlar daha da kötüleşebilirler.
- Bu cihaz ciltleri hassas olanlar veya kalp ve kan damarları ile ilgili hastalıkları olanlar, bir damar iltihabı, tromboz veya yüksek tansiyondan şikâyetli olanlar tarafından kullanılmamalıdır.
- Hamile kadınlar için kişisel zorlanma sınırları geçerlidir.
- Sebebi bilinmeyen ağrılarınız varsa, cihazı kullanmadan önce bir doktora danışınız.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetilmesi gerekir.

***cihazın işletimiyle ilgili***



**Amacına uygun kullanım**

**Hava kabarcığı banyosu bir küvette hava kabarcıkları ile kullanıcı üzerinde rahatlatıcı bir etki oluşturmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz sadece evsel kullanım için öngörülmüştür ve ticari amaçla veya tıbbi alanlarda kullanılması yasaktır! Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, hava kabarcığı banyosunu kullanmadan önce doktorunuza danışınız!**

- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız. Amacının dışında kullanıldığında garanti hakkı geçersizdir.
- Her kullanımdan önce cihazda, yumuşak şiltede ve şebeke kablosunda hasar olup olmadığı dikkatle kontrol edilmelidir. Hasarlı bir cihaz çalıştırılmamalıdır. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlı olan ve kusursuz bir şekilde çalışmayan, yere veya suya düşen cihazları kullanmayınız.
- Cihaz içine parça yerleştirirken veya çıkartırken daima şebeke kablosunun çıkartılmış olduğunda dikkat edin.
- Bu cihaz evler dışında kullanım için uygun değildir.
- Cihazın deliklerine veya hava hortumuna yabancı maddeler sokmayın.
- Hava kabarcıklı banyoyu sadece kapalı mekânlarda kullanınız!
- Bu cihazı her türlü su ile dolu kabin üzerinde kullanmayınız!
- Hava kabarcığı cihazı banyoda bulunan kişiler için erişilemeyecek bir yerde bulunmalıdır.
- Sürekli olarak 30 dakikanın üzerinde kullanılması önerilmez. Daha uzun bir süre çalıştırıldığında, cihaz ısınabilir.
- Cihazı kesinlikle elektrikli soba vb. ısı kaynaklarına yakın olarak yerleştirmeyin ve kullanmayın.
- Cihazın, özellikle yumuşak şiltenin ucu sivri ve keskin cisimlere temas etmesini önleyin ve özellikle içine iğne batırmayın.
- Delikleri tıkanmış cihazı kullanmayın.
- Cihazın üzerine çıkmayınız.
- Bu cihazı yorgun olduğunuzda kullanmayınız. Kullanırken uyumayınız.

***bakım ve temizlik için***

- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Arıza durumunda cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Bunun sonucunda yalnızca her türlü garanti kaybedilmekle kalmaz, aynı zamanda ciddi tehlikeler de meydana gelebilir (yangın, elektrik çarpması, yaralanma). Onarımları yalnızca yetkili servislere yaptırınız.
- Cihazı temizlemeden önce, kapatın ve daima şebeke fişini çıkartın. Cihazı kesinlikle suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- 38. sayfadaki "Diğer Konular, 4.1 Temizlik ve Bakım" bölümüne dikkat ediniz.

TR

## 1 Güvenlik bilgileri / 2 Bilinmesi gerekenler

- Cihazı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayınız.
- Cihazı kaldırıp saklamadan önce soğumasını ve yumuşak şilte ile aksesuar parçalarının kurumasını bekleyin. Hava kabarcıklı banyoyu bir sonraki kullanıma kadar temiz ve kuru bir yerde saklayın, en iyisi orijinal ambalajında bırakın.

## 2 Bilinmesi gerekenler

### Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Esans terapisi olanaklı hava kabarcıklı banyo **MBH** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. İstedığınız neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** hava kabarcıklı banyosu **MBH**'yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

### 2.1

#### Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 cihaz ve şebeke kablosu
- 1 hava hortumu
- 1 yumuşak şilte
- 1 uzaktan kumanda ve pilleri, Tip CR2032
- 3 pedli esans taşıyıcı
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



#### DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**



### 3.1 Kullanım

#### Devreye alma

- Banyoda rahatlatıcı bir oda sıcaklığı olmasını sağlayın.
- Cihazı 4 küvetten en az 60 cm uzağa, küvetten artık erişilemeyeceği bir yere yerleştiriniz. Alt yüzündeki hava girişinin kapanmamasına dikkat edin. Zemin kuru ve düz olmalıdır.
- Yumuşak şilteyi 14 küvete yerleştirin ve iyice bastırın. Yumuşak şiltenin alt yüzündeki vantuzlar daha önce duş başlığı ile ıslatıldıklarında daha iyi yapışır. Şiltenin hava bağlantısı ayak ucundadır.
- Yumuşak şilte 14 küvetin tabanına oturmali ve kaymamalıdır.
- Hortumun ucunu 15 yumuşak şilte 14 ile birleştirin.
- Banyoya su doldurun. Su sıcaklığının sizin için uygun olmasına dikkat edin.
- Suya köpük yapan banyo katkı maddeleri atmayın.



#### DİKKAT

Banyodan sonra yumuşak şilteyi küvetten almak için tırnağınızı şiltenin altına sokarak vakumu çözün. Yumuşak şilteyi yırtmadan, yanlardan çekin ve küvet tabanından ayırın.

#### Aroma terapisi

- Cihaz şimdi esans taşıyıcı ile veya esans taşıyıcıyı kullanmadan da kullanılabilir. Hava kabarcığı banyosunda aroma terapisi kullanmak istiyorsanız, bir ped üzerine bir damla esans yağa 13 damlatın, bunu esans taşıyıcıya 12 yerleştirin ve esans taşıyıcıyı kapatın. Padi çok fazla doldurmayın. Çok fazla esans taşıyıcının üst yüzeyini tahrip edebilir.
- Kapalı olan esans taşıyıcı 11 açık olan hortumun öngörülen ucuna 10 geçirin.
- Esans taşıyıcılı hortum ucunu cihazdaki bağlantıya 16 bağlayın.
- Şebeke kablosunu 8 prize takın.

#### Cihazın kullanımı

Hava kabarcığı banyosu doğrudan cihaz üzerindeki kullanma alanı 4 uzaktan kumanda 1 ayarlanabilir. Cihaz üzerinde veya uzaktan kumandada bulunan tek bir işlev tuşu 7 ile açılıp kapatılır. Aynı tuş ile kabarcıkların yoğunluğu da üç farklı konuma ayarlanabilir.

**Cihazda ayarlama**

- İşlev tuşuna **7** bir kez basın. Cihaz açılır ve derhal düşük kapasitede çalışmaya başlar. Tutamakta bulunan LED **6** yeşil renkte yanıp sönmeye başlar.
- İşlev tuşuna **7** bir kez daha basın. Cihaz daha yüksek kapasitede çalışır. Tutamakta bulunan LED **6** şimdi kırmızı renkte yanıp sönmeye başlar.
- İşlev tuşuna **7** bir kez daha basıldığında aralıklı masaj programı çalışır. Cihaz şimdi her iki kapasite arasında dönüşümlü olarak çalışmaya başlar. Tutamakta bulunan LED **6** şimdi de turuncu renkte yanıp sönmeye başlar.
- İşlev tuşuna **7** dördüncü kez basıldığında cihaz kapanır.
- Kabarcıklı banyonun yoğunluğu istediğiniz gibi ise, yavaşça küvete girin.
- Cihaz 20 dakika kullandıktan sonra otomatik olarak kapanır. Sürekli olarak 30 dakikadan fazla kullanılması önerilmez (emniyet uyarılarına bakınız).

**Uzaktan kumanda ile ayarlanması**

- Kızılötesi uzaktan kumandayı **1** kullanmak istiyorsanız, yavaşça küvete girin ve cihazı çalıştırmak için uzaktan kumandadaki işlev tuşuna **7** basın.
- Uzaktan kumandayı suya batırmayın.
- Uzaktan kumandanın arka yüzünde bir vantuz bulunur. Bu vantuzu hafifçe ıslattığınızda, rahat bir uzaklığa, küvetin kenarına veya banyonun duvarına tespit edebilirsiniz.
- Uzaktan kumanda **1** sadece cihazın tutamağında **4** bulunan kızılötesi sensöre **5** doğrultulduğunda çalışır.
- Uzaktan kumanda **1** ile hava kabarcığı banyosunun yoğunluğu yukarıda açıklandığı gibi ayarlanabilir.
  - CİHAZI ÇALIŞTIRIN
  - DÜŞÜK GÜÇ KADEMESİ
  - YÜKSEK GÜÇ KAPASİTESİ
  - ARALIKLI MASAJ PROGRAMI
  - CİHAZI KAPAT
- Cihaz 20 dakika kullandıktan sonra otomatik olarak kapanır. Sürekli olarak 30 dakikadan fazla kullanılması önerilmez (emniyet uyarılarına bakınız). Cihazı tekrar çalıştırmadan önce en az 10 dakikalık bir ara veriniz.

**3.2  
Pil değiştirme**

Uzaktan kumanda **2** bir adet 3 V CR2032 lityum pil ile çalışır. Pil arka yüzdeki pil yuvasında **3** bulunur. Pili değiştirmek için, pil yuvasının kapağını uygun bir madeni para ile açın. Bitmiş pili çıkartın ve yerine yeni bir 3V CR2032 lityum pil takın. Kutuplarının doğru olmasına dikkat edin, + kutbu yukarıya bakmalıdır. Pil yuvasını **3** tekrar kapatın.



### DİKKAT

#### PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ

- Pillerin içini açmayınız!
- Bitmiş pilleri derhal cihazdan çıkartınız!
- Yüksek pil akması tehlikesi, cilde, gözlere ve mukozalara temas etmemelidir! Akü asidine temas edildiğinde, temas yerini derhal bol miktarda temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!
- Bir pil yutulduğunda derhal doktora başvurulmalıdır!
- Daima bütün pilleri aynı zamanda değiştirin!
- Sadece aynı tip pi kullanın, farklı tipte veya eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!
- Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacak ise, pilleri cihazdan çıkartınız!
- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz!
- Pilleri şarj etmeyiniz! Patlama tehlikesi mevcuttur!
- Kısa devre yapmayınız! Patlama tehlikesi mevcuttur!
- Ateşe atmayın! Patlama tehlikesi mevcuttur!
- Bitmiş pilleri veya aküleri evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ihtisas mağazalarındaki pil toplama istasyonuna atın!

### 3.3

#### Yedek parçalar

Aksesuar ve yedek parçalar sonradan sipariş edilebilir.

Parça No.	Adı	Parçalar
88375	Cihaz 220-240 V~ 50 Hz, yakl. 450 W	1
88383	Yumuşak şilte (yakl. 36 x 120 cm)	1
88376	Uzaktan kumanda ve pil	1
30666	Hava hortumu (yakl. 2,4 m)	1
30669	3 pedli esans taşıyıcı	4

TR

## 4 Çeşitli bilgiler

MEDISANA®  
home of wellness**DİKKAT****ELEKTRİK ŞOKU TEHLİKESİ !****Cihazı temizlemeden önce, şebeke fişini çıkarınız!****4.1  
Temizlik  
ve bakım**

- Cihazın ve uzaktan kumandanın bakımı gerekmez. Arada sırada yumuşak, nemli bir bezle temizlenmelidir.
- Yumuşak şilteyi her sefer kullandıktan sonra bir duş başlığı veya sünger ile temizleyin. Gerektiğinde ev deterjanı veya sabunlu su da kullanılabilir.
- Asla asidik deterjanlar veya sert fırçalar kullanmayınız.
- Cihazda kalan suyu şilteyi çevirerek boş küvete yerleştirip, kısaca kalan suyun hava ile dışarıya atılabileceği kadar çalıştırarak temizleyebilirsiniz.
- Şilteyi mikroplara karşı korumak için arada sırada dezenfekte ediniz. Her gün, özellikle değişik kişiler tarafından kullanıldığında, kabarcık banyosunun haftada bir dezenfekte edilmesini öneririz. Sadece evsel kullanım için onaylanmış dezenfeksiyon maddeleri kullanınız ve üretici uyarılarına dikkat ediniz.
- Aşırı derecede döndürülmüş kabloları düzeltiniz.
- Cihazı satın aldığınızda içinde bulunduğu orijinal ambalajına yerleştirin ve temiz ve kuru bir yerde saklayın.

**4.2  
Ayrıştırma ile  
ilgili bilgi**

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

**4.3****Teknik veriler**

Adı ve modeli	: <b>MEDISANA Hava Kabarcığı Banyosu MBH</b>
Akım beslemesi	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Uzaktan kumanda	: 3V CR2032 lityum pil
Güç tüketim	: yakl. 450 W
Çalışma süresi	: maks. 30 dakika
Çalışmaya ara verme	: min. 10 dakika
Otomatik kapama	: yakl. 20 dak. sonra
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 2,2 m
Ürün numarası	: 88375
EAN-numarası	: 40 15588 88375 0



Bu cihaz Alçak Gerilim Direktifi 2006/95/EC ve 2004/108/EC - EMU Direktifi'ne uygundur.

**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

TR

**5 Garanti****MEDISANA®**  
home of wellness**Garanti ve  
tamirat Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- 2.** Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilir.
- 3.** Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- 4.** Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a.** Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b.** Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - c.** Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d.** Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- 5.** Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA  
eMail: info@medisana.de  
İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная *Пояснение символов* инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

**IP44**

Класс защиты от попадания воды и пыли



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель

RU

## 1 Указания по безопасности

MEDISANA®  
home of wellness

**Используйте гидромассажную ванну только в закрытых помещениях!**



**Не пользуйтесь прибором над заполненными водой емкостями любого рода!**

**Указания по безопасности****электропитание**

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Для подключения прибора к сети используйте постоянно доступную розетку.
- Электропитание гидромассажного прибора рекомендуется осуществлять через устройство защитного отключения (RCD) с расчетным током утечки до 30 мА.
- Убедитесь в том, что базовый прибор не может упасть в ванну и не доступен из ванны.
- Предохраняйте сетевой кабель и прибор от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Категорически запрещается брать за сетевую вилку мокрыми руками или когда Вы стоите в воде.
- В случае повреждения соединительного кабеля этого прибора, во избежание опасности кабель должен быть заменен изготовителем, его сервисной службой или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Токоведущие части прибора должны быть таким образом установлены, чтобы они не могли упасть в ванну и были недоступными для людей в ванне.
- Прибор следует подключить таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к сетевому штекеру.
- После использования сразу же вытаскивайте вилку из розетки. Для отсоединения прибора от сети ни в коем случае не тяните за сетевой кабель.

**особые меры предосторожности**

- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Не используйте этот прибор для поддержки или в качестве замены медицинским процедурам. Хронические заболевания и симптомы могут только обостриться.
- Не используйте прибор, если у Вас чувствительная кожа, проблемы с сердечно-сосудистой системой, воспаление вен или тромбоз.
- Для беременных женщин существуют личные пределы нагрузки.
- При непонятных болях не пользуйтесь прибором, прежде чем проконсультироваться с врачом.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от



них указания, как пользоваться прибором.

- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.

### **эксплуатация прибора**



#### **Использование по назначению**

**Гидромассажная ванна служит для оказания расслабляющего действия на пользователя путем создания воздушных пузырьков в обычной ванне. Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием гидромассажной ванны проконсультируйтесь у врача!**

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Перед каждым использованием тщательно проверяйте прибор, мат и сетевой кабель на предмет отсутствия повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.
- Не используйте прибор, если прибор, сетевой кабель или штекер повреждены, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду.
- Перед установкой или снятием деталей прибора убедитесь в том, что сетевая вилка вытащена из розетки.
- Ни в коем случае не используйте дополнительные детали, которые не были рекомендованы производителем.
- Не вводите посторонние предметы в отверстия прибора или в воздушный шланг.
- Используйте гидромассажную ванну только в закрытых помещениях!
- Не пользуйтесь прибором над заполненными водой емкостями любого рода!
- Гидромассажный прибор должен быть установлен в месте, недоступном для людей в ванне.
- Не рекомендуется непрерывная работа длительностью более 30 минут. Более длительная работа может приводить к перегреву прибора.
- Не устанавливайте и/или не пользуйтесь прибором непосредственно рядом с электрокалориферами или иными источниками тепла.
- Не допускайте контакта прибора, особенно мата, с острыми предметами, и не втыкайте в него иголки.
- Не используйте прибор с забитыми отверстиями.
- Не становитесь на прибор.
- Не используйте прибор, если Вы устали. Не засыпайте при использовании.

#### **обслуживание и чистка**

- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только будет аннулирована гарантия, но и могут возникнуть серьезные риски (пожар, электрический удар, травмы). Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.

- Перед очисткой прибора выключите его и вытащите сетевой штекер из розетки. Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Следуйте указаниям, приведенным в гл. «Различная информация, 4,1 Очистка и уход» на стр. 48.
- Не носите прибор за сетевой кабель и не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Прежде, чем все сложить на хранение, дайте прибору охладиться, а мату с принадлежностями - полностью высохнуть. Храните гидромассажную ванну до следующего использования в чистом и сухом месте, лучше всего в оригинальной упаковке.

## 2 Полезные сведения

### Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Купив гидромассажную ванну **MBH**, оснащенную функцией ароматерапии, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы гидромассажной ванны **MEDISANA MBH**, мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 прибор с сетевым кабелем (ок. 2,2 м)
- 1 воздушный шланг (длиной ок. 2,4 м)
- 1 мат (ок. 120 x 36 см)
- 1 пульт дистанционного управления с батареей типа CR2032
- 3 носителя ароматических веществ с подушечками
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

### 3.1 Применение

#### *Ввод в работу*

- Обеспечьте приятную температуру воздуха в ванной комнате.
- Установите прибор **4** на расстоянии не менее 60 см от ванны, чтобы он был недоступен из нее. Следите за тем, чтобы отверстие входа воздуха на нижней стороне не перекрывалось. Пол должен быть сухим и ровным.
- Уложите мат **14** в ванну и тщательно прижмите его. Присоски на нижней стороне мата держат лучше, если мат предварительно смочить. Воздушный патрубок мата расположен со стороны ног.
- Мат **14** должен быть прочно закреплен на дне ванны и не должен смещаться.
- Соедините гладкий конец шланга **15** с матом **14**.
- Налейте в ванну воду. Вода должна быть приятной на ощупь, не слишком горячей.
- Не используйте пену для ванн.



#### **ВНИМАНИЕ!**

После окончания использования лучше всего вынуть мат из ванны, осторожно отсоединив ногтем присоски от дна ванны, чтобы исчез вакуум. Аккуратно снимите мат с дна ванны, не держа его резко.

#### *Аромотерапия*

- Прибор можно использовать с установленным носителем ароматических веществ или без него. Если Вы хотите использовать гидромассажную ванну с ароматерапией, налейте одну каплю ароматического масла **13** на подушечку, вложите ее в носитель ароматических веществ **12** и закройте его. Не переполняйте подушечку. Чрезмерное количество ароматической эссенции может оказывать агрессивное действие на поверхность носителя ароматических веществ.
- Вставьте закрытый носитель ароматических веществ **11** в предусмотренную для него насадку на еще открытом конце шланга **10**.
- Вставьте конец шланга с установленным носителем ароматических веществ в разъем на приборе **16**.
- Вставьте вилку сетевого кабеля **8** в розетку.

#### **Управление прибором**

Гидромассажную ванну можно настроить прямо на панели управления прибора **4** или пультом дистанционного управления **1**. Одной единственной функциональной клавишей **7** на приборе или пульте дистанционного управления Вы включаете и выключаете прибор. Этой же клавишей Вы устанавливаете один из трех уровней интенсивности гидромассажа.

**Настройка на приборе**

- Нажмите функциональную клавишу **7** один раз. Прибор включается и сразу же начинает работать с малой мощностью. Светодиод **6** на ручке мигает зеленым цветом.
- Еще раз нажмите функциональную клавишу **7**. Теперь прибор работает с большой мощностью. Светодиод **6** на ручке мигает красным цветом.
- После повторного нажатия функциональной клавиши **7** Вы попадаете в меню интервального массажа. Теперь прибор работает попеременно на обоих уровнях мощности. Светодиод **6** на ручке мигает оранжевым цветом.
- После четвертого нажатия функциональной клавиши **7** прибор выключается.
- После настройки требуемой интенсивности гидромассажа осторожно сядьте в ванну.
- Прибор автоматически выключается через 20 минут работы. Не рекомендуется непрерывная работа длительностью более 30 минут (см. "Указания по технике безопасности").

**Настройка с помощью пульта дистанционного управления**

- Если Вы хотите пользоваться инфракрасным пультом дистанционного управления **1**, вначале осторожно сядьте в ванну, а затем включите прибор нажатием функциональной клавиши **7** на пульте.
- Не погружайте пульт дистанционного управления в воду.
- На задней стороне пульта дистанционного управления расположена присоска. Если ее слегка смочить, то пульт можно закрепить на удобном расстоянии на стене ванной комнаты или на краю ванны.
- Пульт дистанционного управления **1** функционирует только в том случае, если он направлен на инфракрасный сенсор **5** на ручке прибора **4**.
- С помощью пульта дистанционного управления **1** можно настроить три уровня интенсивности гидромассажа в той же последовательности, как и при настройке на приборе.
  - ВКЛЮЧИТЬ ПРИБОР
  - НИЗКАЯ МОЩНОСТЬ
  - ВЫСОКАЯ МОЩНОСТЬ
  - ИНТЕРВАЛЬНЫЙ МАССАЖ-ПРОГРАММА
  - ВЫКЛЮЧИТЬ ПРИБОР
- Прибор автоматически выключается через 20 минут работы. Не рекомендуется непрерывная работа длительностью более 30 минут (см. "Указания по технике безопасности"). Прежде чем снова включить прибор, выдержите паузу не менее 10 минут.

**3.2  
Замена  
батарейки**

Пульт дистанционного управления работает от батарейки на 3 В типа CR2032. Она на **2** ходится в отсеке для батарейки **3** на задней стороне. Для замены батарейки откройте крышку отсека, используя подходящую монету. Вытащите использованную батарейку и замените

ее новой литиевой батареейкой на 3 В типа CR2032. Следите за правильностью ее расположения - положительным полюсом "+" вверх. Используя монету, закройте крышку отсека для батареейкой 3.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батареи не разбирать!
- Разряженные батареи немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарея случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батареи одновременно!
- Используйте только батареи одного типа, не комбинируйте батареи различных типов или использованные батареи с новыми!
- Правильно вставляйте батареи, учитывайте полярность!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батареи!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батареи заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не выкидывайте использованные батареи в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

### 3.3

#### Запасные части

Принадлежности и запасные части можно дозаказать.

Арт. №	Наименование	Кол-во
88375	Прибор 220-240 В~ 50 Гц, прибл. 450 Вт	1
88383	Мат (прибл. 36 x 120 см)	1
88376	Пульт дистанционного управления с батареейкой	1
30666	Воздушный шланг (прибл. 2,4 м)	1
30669	Носитель ароматических веществ с 3 подушечками	4

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

**Перед очисткой прибора вытащите вилку сетевого кабеля из розетки!**

**4.1  
Чистка и уход**

- Прибор и пульт дистанционного управления не требуют обслуживания. Периодически их следует протирать мягкой, влажной тряпкой.
- Мат Вы очищаете после каждого использования просто под струей воды или губкой. При необходимости, используйте нейтральное моющее средство или мыло.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и жесткие щетки.
- Остатки воды лучше всего удалить следующим образом: перевернуть мат, аккуратно уложить его в пустую ванну и на короткое время включить прибор, чтобы остатки воды были вытеснены воздухом.
- Регулярно дезинфицируйте мат, чтобы на нем не образовывались бактерии. При ежедневном использовании рекомендуется выполнять дезинфекцию раз в неделю, особенно в том случае, если прибором пользуется несколько человек. Используйте обычное бытовое дезинфицирующее средство, строго соблюдая указания его изготовителя.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прибор лучшего всего хранить в полученной при покупке оригинальной упаковке, в сухом и чистом месте.

**4.2  
Указание по утилизации**

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

**4.3****Технические характеристики**

Название и модель	: Гидромассажная ванна <b>MEDISANA MBH</b>
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50 Гц
Пульт дистанционного управления	: литиевая батарейка на 3 В типа 3V CR2032
Потребляемая мощность	: прил. 450 Вт
Время работы	: макс. 30 минут
Пауза в работе	: не менее 10 минут
Автом. отключение	: через около 20 мин.
Длина сетевого кабеля	: прил. 2,2 м
Артикул	: 88375
Номер EAN	: 40 15588 88375 0



Прибор соответствует нормативному акту по низковольтному оборудованию 2006/95/EC и нормативному акту по электромагнитной совместимости 2004/108/EC - EMV.

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

**Условия гарантии  
и ремонта**

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
  - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
  - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
  - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
  - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

e-mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Адрес сервисного центра приведен на отдельном вкладыше.



MEDISANA®  
home of wellness

[www.mfshop.ru](http://www.mfshop.ru)

**MEDISANA**<sup>®</sup>  
home of wellness

[www.mfshop.ru](http://www.mfshop.ru)

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)